June 01, 2017 | NO.3522

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

加國東岸至西岸
同心擊鼓
齊賀加拿大
150周年國慶
《卡城擊鼓詳情》
日期：七月一日
時間：上午十一時至下午四時
地點：128 - 2 Ave. SW
（華埠河濱大廈廣場）
20呎x12呎
LED大屏幕現場直播
《參與擊鼓及文娛表演團體》
精武體育會
莫凡太極武術傳播中心
國際白眉合勁道
卡城洪門體育會
沖繩剛柔流空手道橋治會
中國新聲音亞省選拔賽得獎歌手
CZ文化「神秘歌王」KIEN
CZ文化「用舞之地」The Beasts
卡城歌手・陳福民
2017年度卡城亞洲小姐冠軍
小天鵝藝術學校
趙莉舞蹈學校
炫舞團 紅舞鞋
Korean Art Club (韓國鼓表演)
Alberta Thai-Canadian Association
Canadian Indonesian Social Club
Calgary Ukrainian Club
及個人參與者共數百位鼓手
腰鼓訓練導師—婷婷歌舞
現場即影即有高清相片留念
鼓手及首300位觀眾可獲
免費享用意大利薄餅及飲品
Sakana Grill Japanese Restaurant
PIZZA 73
Cowboys Casino

加拿大本年首季經濟增長近4% 預料央行今年仍不會加息

加拿大經濟今年第一季度按年增長了近4%，是美國同期增長率的逾3倍。但是有評論認為，即使是這樣高的增長數字，加拿大央行也不會在今年加息。

根據加拿大統計局的數據，今年前三個月的所有商品和服務的銷售總額較去年第四季度增長了0.9%，年增長率達3.7%。

經濟增長由國內需求增長主導，出口業轉低。

房地產業繼續成為經濟增長的主力，其中住宅建築的商業投資增長了3.7%，新屋建造增長3.9%，裝修業增長2.1%。

Cambridge Global Payments外匯策略師評論，加拿大經濟繼續表現強勁，好於多數發達國家，但是仍然過於依賴房地產行業。

顯然，私營業對經濟的預測更高，早前經濟師預期第一季度增長率為3.9%。

另據彭博新聞調查的21位私營業經濟師和分析師的平均預期，第一季度增長率為4.08%。

相比之下，美國增長率是1.2%，英國0.7%，歐盟2%。

但是，一個明顯的差別是，加拿大央行至今仍然保持低調。

分析認為，加元匯率前早被看低，本月初已經跌至1年多以來的最低位，至1美元兌72.5美分。強勁的經濟增長數字有望使加元翻身，即使央行還未開始加息，貨幣交易商看到加國經濟如此快速增長的數據，也會開始看好加元。

TD Economics的分析師指出，加拿大的經濟數字會迫使央行在明年第二季度加息。在此之前，強勁的經濟表現似乎被金融市場忽略了，大家都在擔心房地產市場和貿易前景。

BMO Financial Group首席經濟師指出，第一季度的增長率不是一次性的，去年第三季和第四季的增長率達3%左右。

照這個趨勢，2017年增長率可達到2.5%，高過美國的最新預測數字2.2%。而在今年初，還沒有一家大機構預期加拿大的經濟增長會高過美國。

如果還有一家機構比較低調看待加拿大經濟，那就是加拿大央行。上周，央行繼續維持利率在0.5%的最低位。

央行在議息報告中稱，出口增長與競爭力的挑戰仍然存在，似乎暗示第二季度的增長會減緩。

一周環球經濟新聞

Sharp將結束三年連虧局面

Sharp在母公司富士康的領導下，公佈了一項雄心勃勃的計劃：未來三年公司運營利潤將增長2.5倍。Sharp總裁戴正吳發佈了公司的未來增長戰略，Sharp計劃將公司的顯示和電子技術從傳統的電視和智能手機領域拓展到汽車和家庭物聯網市場。

富士康在收購後，對Sharp進行了大幅度的成本削減。因此，Sharp即將結束連續三年的虧損局面，在過去的三年總計虧損45億美元。Sharp預計，在截至2018年3月的財年內，公司淨利潤將達到590億日元(約合5.31億美元)，高於分析師預期的淨利潤390億日元，而一年前淨虧損250億日元。

據總裁戴正吳公佈的三年發展計劃，Sharp計劃在截至2020年3月的財年實現1500億日元的運營利潤，而截至2017年3月財年的運營利潤為620億日元。此外，營收將達到3.25萬億日元，增長58%。另外，Sharp公佈的發展計劃還包括大規模投資，預計在未來三年的投資額將超過4000億日元。

戴正吳還證實，Sharp有意在美國建立一座顯示面板工廠。他稱，如果條件適合，願意在美國建立一座新工廠。美國是Sharp最大的市場，但在那裡還沒有一座工廠。此外，戴正吳還表示，Sharp將積極吸引國際人才，希望把公司打造成一家更加全球化的企業。今日，Sharp幾位高管在發言時還使用了英語。

下個月，Sharp將對董事會成員進行調整，調整後的董事會將由9名成員組成，其中5名來自富士康。去年4月，富士康以3890億日元(約合35億美元)收購了Sharp的66%股份。

美國公司追求高股價 拆股不再受青睞

上周四，亞馬遜公司(Amazon.com Inc., AMZN)的股價差點升破1,000美元，後收於993.38美元。亞馬遜的股價漲勢反映出該公司的增長和主導地位，該股10年前報68美元左右。不過，這也是一家公司任由股價上漲而不進行拆股的最新例証。拆股可增加股份數量、降低每股股價。谷歌(Google)母公司Alphabet Inc(GOOG) A類股票每股股價目前也接近1,000美元。

其他公司也渴望股價達到這種高度。今年以來，只有兩家標準普爾500指數成分股公司進行了拆股；去年全年有六家標準普爾500指數成分股公司進行了拆股。Birinyi Associates的數據顯示，這較20年前出現了大幅下降，當時有93家標準普爾500指數成分股公司進行了拆股，接近每周兩家。目前標準普爾500指數成分股公司平均股價在98美元上方，為歷史最高水平，而之前幾十年大多位於25-50美元區間。

北卡羅來納大學(University of North Carolina)凱南-弗拉格勒商學院(Kenan-Flagler Business School)研究拆股的金融學教授William C. Weld稱，高股價是公司吸引關注的一種新方式。他表示，過去拆股暗示公司的可靠性和穩定性，而現在公司則用高股價來體現自身非常穩定和強勁。

20世紀90年代流行自己選股，上市公司也將拆股作為讓散戶買得起的一種辦法。不過近年來個人投資者已被指數基金吸引。機構投資者也不喜歡拆股，因為股數增加後其交易成本增加。研究拆股的學者也認為，拆分公司股票的高管也許出於使股價顯得不高的動機而這樣做。如今部分公司及其投資者似乎將更高的股價視為該公司取得成就的一個跡象，芝加哥大學布斯商學院經濟學家Richard Thaler稱這種想法同樣沒有道理。Thaler稱，不過至少亞馬遜可以聲稱是市場推動其股價節節攀升。Thaler在2009年與Weld合寫了一篇有關股票拆分的學術論文。

亞馬遜創始人兼首席執行長貝佐斯(Jeff Bezos)未排除拆股想法，此前該公司曾進行過三次拆股。在上周二西雅圖舉行的年度股東大會上，一位股東問貝佐斯是否會考慮拆股，以給予中產階級和年輕人買得起該股的機會。貝佐斯回應稱，亞馬遜考慮過拆股，目前沒有任何拆股計劃，但公司會繼續研究。

高盛買入委內瑞拉石油公司債券

高盛集團(Goldman Sachs Group Inc., GS)買入大約28億美元委內瑞拉國債，這批債券此前由委內瑞拉央行持有，目前石油儲量豐富的委內瑞拉內亂擴大，總統馬杜羅(Nicolas Maduro Moros)及其政府正在匆忙籌資以應對困境，這筆錢堪稱關乎存亡。

據五位了解相關交易的知情人士稱，上周，紐約投行高盛旗下資產管理部門以票面價格的31%（相當於約8.65億美元）購買了委內瑞拉國家石油公司(PETROLEO DE VENEZUELA S.A., 簡稱：PdVSA)於2014年發行的債券，這批債券將於2022年到期。按將於同年到期的委內瑞拉証券的交易價格計算，高盛的買入價相當於31%折讓。在高盛做出上述投資之際，馬杜羅的批評者正展開積極遊說，阻止西方金融機構向陷入財務困境的委內瑞拉政府提供資金，該國因普遍的濫權問題而遭到美國和其他國家指責。

上述知情人士稱，高盛正逐步增加在委內瑞拉持有的資產，上述購債交易是這一投資策略的一部分。這些知情人士稱，高盛正在押注，一旦委內瑞拉政權更迭，其所持債務的價值可能增加超過一倍；由於市場對委內瑞拉違約的擔憂揮之不去，該國債券的價格大幅折讓，收益率在30%左右。

委內瑞拉一位高級金融官員確認了上述交易，但是並未提供更多細節。上述知情人士中有三位表示，高盛在進行這樁交易時，並非直接和委內瑞拉政府接洽，而是通過某未具名的經紀人買入了這批債券。

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場
Offers Effective June 2 - 8, 2017

Lucky Supermarket Calgary
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403.569.0778
Open 9am - 9pm everyday

海燕牌 越南香米 20.99
Ocean Swallow Jasmine Rice Vietnamese 36lb

海燕牌特級魚露 7.49
Hai Yen Fish Sauce XO 500 mL

UFC牌香蕉醬 1.29
UFC Regular Banana Sauce 550g

秋菊牌椰子水連肉/椰果 1.15
Chaokoh Young Coconut Juice w Meat or Jelly 520mL

樽裝啫喱 4.99
Fruit Jelly Doll Jars Assorted Varieties 800g

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
大芥菜 1.18/lb
Large Gai Choy

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
青豆仔 1.68/lb
Green Beans

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
泰國紅毛丹 4.68/lb
Thai Rambutan

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
中國富士蘋果 1.18/lb
China Fuji Apple

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
$1.38 /lb 只限三天 06/06 - 06/08
泰國香蕉 1.48/lb
Thai Banana

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
嫩椰青 2.18
Young Coconut

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
$0.98 /lb 只限三天 06/06 - 06/08
水晶梨 1.18/lb
Crystal Pear

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
羅馬番茄 1.18/lb
Roma Tomatoes

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
大芋頭 78¢/lb
Large Taro Root

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
黃心番薯 78¢/lb
Yellow Skin Sweet Potatoes

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
雪豆／甜豆（袋裝） 1.18
Snow Peas, Snap Peas 200g

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
蓮藕 1.38/lb
Lotus Root

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
加州牌玫瑰露臘腸 8.88
Vinh Chau California Pork Sausage 454g

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
海燕牌椰奶 1.18
Ocean Swallow Coconut Milk 400mL

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
中原G7牌即溶咖啡 3.49
Trung Nguyen G7 3 in 1 Instant Coffee 20x16g

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
伊高牌蛋卷 9.88
Ego Original Egg Rolls 650g

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
$1.79 /lb 只限三天 06/06 - 06/08
幸福牌熟黃粟米 1.99/lb
Lucky Boiled Yellow Corn

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
震撼價 Super Hot Sale
新鮮原條龍躉 5.99/lb
Fresh Ling Cod Fish Whole

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
震撼價 Super Hot Sale
新鮮牛柳（原袋） 7.49/lb
Beef Tenderloin Whole Pack

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
原箱 $1.59/磅
新鮮特級雞上腿連背 1.69/lb
Chicken Thighs Back Attached or $1.59/lb for Whole Case Lot

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
美味精選牛頸骨 2.59/lb
Savoury Choice Beef Neck Bone Cut Up 8pc

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
震撼價 Super Hot Sale
豬腿肉連皮 2.19/lb
Pork Leg with Skin

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
大排骨 2.69/lb
Pork Side Spareribs

4 days only 只限四天 06/02 - 06/05
$3.59 /lb 只限三天 06/06 - 06/08
新鮮牛腩 3.99/lb
Beef Flank

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

一周環球經濟新聞

中國証監會兩年第三度發布減持新規

股市連跌之際，中國証監會再次修改完善減持規定，同時，滬深兩大交易所發布實施細則，對當前市場上盛行的「過橋減持」、「精準減持」、「惡意減持」以及信息披露不完善等進行規范。這是2015年夏季股災以來，中國股市監管者第三次發布減持規定。

自2015年夏季中國股市出現股災以來，大股東屢屢大肆減持、甚至清倉式減持為市場側目，其中不乏通過高送轉、虛假重組等方式涉嫌違規減持的現象存在，這也對股市帶來較大沖擊。針對此，中國証監會在2015年7月和2016年1月，兩度發布了有關上市公司股東減持股份的規定，此次再次修改，証監會稱因舊版規定「實施過程中發現了新問題」。

証監會表示，上市公司股東和相關主體利用「高送轉」推高股價配合減持、以及利用大宗交易規則空白過橋減持等行為時有發生，不但嚴重影響中小股東對公司經營的預期，也對二級市場尤其是對投資者信心造成了非常負面的影響。同時，產業資本的大規模減持，不但會令股市承壓，危害股市健康發展，也會給整個宏觀經濟帶來危害，使實體經濟面臨「失血」風險。証監會在布修改減持規定後，第二天就火速發布實施修改後的新規。

上周六辦完發布的《上市公司股東、董監高減持股份的若干規定》中，修改的主要內容包括，完善大宗交易制度，防范「過橋減持」。明確通過大宗交易減持股份的，出讓方與受讓方，都應當遵守交易所關於減持數量、持有時間等規定。

持有非公開發行股份的股東，在鎖定期屆滿後12個月內通過集中競價交易減持，應當符合証券交易所規定的比例限制。擴大監管范圍，雖不是大股東，但如其持有公司IPO前發行的股份和上市公司非公開發行的股份，每3個月通過集中競價交易減持的該部分股份不得超過公司股份總數1%。完善減持信息披露制度。增加了董監高的減持預披露要求，以及誠信義務，防范其通過辭職規避減持規則。完善協議轉讓規則。明確可交換債換股、股票權益互換等類似協議轉讓的行為應遵守減持規定。大股東減持或特定股東減持，採取協議轉讓方式的，單個受讓方的受讓比例不得低於公司股份總數的5%。規定持股5%以上股東減持時與一致行動人的持股合並計算。

新規對專注於長期投資和價值投資的創業投資基金在市場化退出予必要政策支持。另外，此次減持政策調整不涉及首發鎖定期問題，以及非公開發行股票鎖定期問題。上交所當日出台的實施細則，細化了減持限制：大股東方面，採取集中競價交易方式的，在任意

連續90日內，減持總數不得超過公司股份總數1%；採取大宗交易的，在任意連續90日內，減持總數不得超過公司股份總數的2%；採取協議轉讓的，單個受讓方的受讓比例不得低於公司股份總數的5%。

其他股東方面，減持非公開發行股份的，在解禁後12個月內不得超過其持股50%；通過大宗交易減持，在連續90日內不得超過公司股份總數2%，且受讓方在受讓後6個月內不得轉讓；通過協議轉讓方式減持導致喪失大股東身份的，出讓、受讓兩方6個月內繼續遵守減持要求；董監高辭職的，仍須按原定任期遵守股份轉讓的限制性規定。

預期比特幣年底可升至五千美元

比特幣價格大上大落，繼上周突破2,700美元高位後，其升勢暫緩，在周末更曾跌穿2,000美元關口。雖然比特幣出現回調，但業內人士仍看好其前景，曾任花旗銀行及德意志銀行交易員的比特幣交易平台創辦人Arthur Hayes透露，不少坐擁逾100萬美元流動資產的富裕人士已開始投資虛擬貨幣，又預期比特幣年底可升至5,000美元。

自上周四高見2,758.25美元後，比特幣的升勢明顯轉弱，據CryptoCompare數據，比特幣於周六晚上六時一度跌至1,875.68美元，較高位大幅回落31.99%。而截至28日晚上七時，比特幣已逐步收復失地，報2,233.43美元。有分析指出，比特幣價格於近日大幅回落，部分因為投資者沽售比特幣，以實現利潤所致。

分析又指，除了比特幣之外，以太幣（Ethereum）、萊特幣（Litecoin）及瑞波幣（Ripple）等虛擬貨幣於期內亦有明顯的回落，認為投資者對虛擬貨幣的真正認識不多，以致虛擬貨幣的價格更受市場情緒影響而波動，分析預期未來比特幣仍會出現很多大上大落的情況。

比特幣近日大幅回落亦無改業內人士的樂觀看法，比特幣交易平台BitMEX的創辦人Arthur Hayes形容，比特幣近日的調整是關鍵而健康，其投資價值亦未有因此改變。另外Arthur Hayes又指，比特幣於近月的升浪，已吸引了不少坐擁逾100萬美元流動資產的富裕人士，將虛擬貨幣加入其投資組合，意味有更多資金流入虛擬貨幣市場，故他預期年底比特幣價格可上望5,000美元，較現價潛在升幅高達123%。

相較其他較新進的虛擬貨幣，如以太幣及瑞波幣，Arthur Hayes認為比特幣的升幅相對落後，但認為市場稍後會自動調節，如新投資者加入後，會傾向先投資發展較成熟的比特幣，對比特幣的價格有一定支持。他又指比特幣未來難免出現調整，但認為這些調整，將為投資者締造理想的買入機會。

此外，監管機構對虛擬貨幣的取態，一直為市場關注。針對美國證券交易委員會（SEC）重審溫克沃斯兄弟（Cameron and Tyler Winklevoss）提出的比特幣ETF（交易所買賣基金）申請，Arthur Hayes指，業內人士對申請獲批不寄厚望，認為今年內出現首隻比特幣ETF的機會極低。

中國方面，Arthur Hayes指中央於年初已暫停了境內比特幣交易平台的提現服務，對比特幣的影響已於當時浮現，認為即使中央六月再出台新措施，亦難再對比特幣造成嚴重的影響。

FAMILY DAY 10% OFF Tue, June 6, 2017

Find us on Facebook at www.facebook.com/luckysupermarket
Follow us on twitter @luckysupermrkt
Follow us on Instagram @luckysupermarket
www.luckysupermarket.ca

Offers effective June 2 - 8, 2017

2 days only 只限兩天 06/02 - 06/03 數量有限
特級四骨牛仔骨(原袋) 3.99/lb
Beef Shortribs 4 Bones Cut from AA Whole Pack While Quantities Last

2 days only 只限兩天 06/02 - 06/03
新鮮特級豬腱 2.39/lb
Pork Shank

急凍去腸肚鯽魚 1.99/lb
Tilapia Fish 750up

海燕牌有頭白蝦 8.88
Ocean Swallow Head On White Shrimp 20/30 400g

急凍蟹柳 2.28
Baffin Bay Imitation Crab Meat Stick 454g

好比牌米粉 1.09
Hobe Special Bihon Cornstarch Sticks or Pancit Palabok 454g

農心牌即食烏龍杯麵 5.99 多款口味
Nong Sim Oolong Instant Noodle Cup 6x75g

萬歲牌即食麵 5/2.29 多款口味
Banzai Instant Noodle 70g

雙金塔牌醬油 2.49
Golden Pagoda Seasoning Sauce 710mL

美佳牌蝦醬 3.49 鹹味 原味
Mega Premium Salted or Classic Shrimp Paste 249-250g

美佳牌茄汁沙甸魚 69¢ 原味 辣味
Mega Sardines in Tomato Sauce w or w/o Chili 155g

陽光牌洗潔精(檸檬味) 8.88
Sunlight Lemon Dishwashing Liquid 5L

沙哥牌椰漿 1.89
Savoy Coconut Cream 400mL

禧福牌鹹牛肉 3.69
Hereford Corned Beef 340g

潘泰諾華星牌大蟹膏 6.48
Pantainorasingh Crab Paste w Soya Bean Oil 200g

達寧娜牌菠蘿蜜片 1.99
Dalina Jackfruit Chips 100g

拉帕塔牌多士 1.99
La Pacita Prima Toast 200g

海燕牌龍脷魚柳 2.49/lb
Ocean Swallow Basa Fillet 250up

海燕牌馬駭魚 2.69/lb
Ocean Swallow Jack Mackeral 400/600

AAA牌有頭老虎蝦 13.49
AAA Head On Shell On 6/8 Black Tiger Shrimp 454g

越金牌有頭白蝦 7.49
Viet Gold Head On Shell On White Shrimp 20/30 400g

三魚牌急凍魷魚筒 5.49/lb
3Fish Loligo Squid 30/40

海燕牌蝦春卷 5.99
Ocean Swallow PTO Shrimp Rolls 20pc 500g

海燕牌蝦膠釀蟹鉗 9.99
Ocean Swallow Shrimp Paste on Crab Claw 500g

第一家牌春卷皮(六吋) 2.19
TYJ Spring Roll Pastry 6" 50pc

海燕牌木薯葉碎 1.49
Ocean Swallow Grated Cassava Leaves 454g

海燕牌西湖牛筋丸 6.49
Ocean Swallow Beef Meat Ball w/ Tendon 368g

第一家牌印度煎餅 2.19
Spring Home Plain Roti Paratha 320g

海燕牌炸肉餅 5.99
Ocean Swallow Fried Pork Sausage 283.5g

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel:403-234-0553 Fax:403-265-8641
卡城以外免費長途電話：1-877-700-7780

IATA

韓國首爾
米芝蓮 美食自由行

米芝蓮在2016年底首次推出韓國首爾美食指南，成為全球第28個城市擁有這本美食指南。加樂旅行社一向為卡城市民提供最佳韓國旅遊資訊及服務，現推出特價卡城來回首爾機票。

＊出發日期＊
2017年8月23日至2018年3月30日止
代客預訂酒店及提供米芝蓮美食資料

$698起
回程停留香港只需另加 $210
再送 兩張面額HK$48香港電話卡

紀念六四28周年

釋放民運人士！
平反八九民運！
追究屠城責任！
結束一黨專政！
建設民主中國！

結束專政 Vindicate June 4th End Dictatorial Rule
六四廿八 June 4 28th Anniversary

卡加利「六四」廿八周年紀念活動

紀念「六四」集會
時間：六月四日（周日）下午二時至三時
地點：卡城中領館前（1011 - 6 Ave SW）

向民主女神獻花
時間：六月四日（周日）下午三時半
地點：卡城大學 MacEwan Hall

歡迎各界市民參加

卡城中國民主促進會 中國民主黨加拿大聯絡處 中國民陣卡加利聯絡處 聯合主辦

亞省中華學校
Alberta Chung Wah School

現招收2017–2018學年度新生

下學年9月9日開課

辦學理念：
- 本校以推行「德智」二育為宗旨。
- 傳承中華文化，讓學生認識祖裔語言及傳統文化。
- 實踐教學，重質不重量，培養下一代對學習中文之興趣。

本校特色：
- 創校於1996年，為亞省教育部立案不牟利之中文學校。
- 設有國、粵語班級，顧及學生不同水平及文化背景，因材施教。
- 注重培養學生投入學習，提升成效。
- 小班教學，讓老師與學生有更多教學的交流時間。
- 通過遊戲、手工、唱遊等活動教學，打穩學童聽說讀寫能力的基礎。
- "快快樂樂學中文"從學前幼兒班開始採取國、粵雙語教學。
- 高中十至十二年級學生，完成課程可獲亞省教育部認可之高中學分。

課程： 學前幼兒班 (滿3歲) 至高中學分班 (國語及粵語課程)
學費： 全學年$225，同家庭第三名及以上子女學費半額優惠
上課時間： 星期六上午9:15至下午12:15
校址： 509 – 32nd Ave. NE (Georges P. Vanier Junior High School)
校務處： #270 – 328 Centre St. SE AB T2G 4X6 (唐人街龍成商場二樓270室)
電話： 403-271-8033 ; 403-510-4388 **傳真：** 403-288-8887
電郵： info@AlbertaChungWahSchool.ca
網址： www.AlbertaChungWahSchool.ca

誠聘粵語教師。有教育志趣者，歡迎與本校接洽。

SUNRIDGE NISSAN

3131 32 AVE NE, CALGARY, AB
403-291-2626
SUNRIDGENISSAN.COM

全加國#1
日產汽車銷售商

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council
NISSAN Award of Excellence 2013
Canada's Best Managed Companies
Kaizen Automotive Group

NISSAN
Innovation that excites

save on foods

06/02 - 06/08

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location **ONLY**

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members **ONLY**

八五折日(15% Off) 每月首個星期二 (六月六日)，凡購物滿$50或以上可獲八五折優惠或40倍積分回贈(有若干條件限制)

Cantaloupe 蜜瓜 — .99 lb 特價

Cauliflower 椰菜花 — 2.99 ea 特價

Tangerines 蜜桔 — 3lb — 5.99 ea 特價

Green Onions 青蔥 — 2 for 1 特價

Parkay Margarine 人造牛油 — 3.49 ea 特價

Wonder Bread 方包 — 2 for 5 特價

Nong Shim Shin Ramyun 4 pack 農辛即食麵 — 3.99 ea 特價

Webber Natural Supplements 保健品 — 50% off 特價

Frozen Silkie 竹絲雞 — 4.94 lb 特價

Fresh Pork Belly Boneless 五花腩 — 3.99 lb 特價

Frozen Tilapia 急凍鮭鱼 — 2.68 lb 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店内有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

TIMOTHY DUNLAP LAW
鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

經驗豐富 · 服務誠懇可靠

全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師 及 資深華語助理 Candi Lo

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理
Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址： Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3
Tel: 403.265.5299
Fax: 403.265.5298
Website: www.timothyjdunlap.com
Email: dunlaplaw@telus.net

Canada 150 Atlantic to Pacific Celebration

加拿大150周年
大西洋至太平洋慶典

www.canada150drumming.com

加國東岸至西岸社區
同心擊鼓齊賀加拿大150周年國慶

「加拿大150周年慶祝」全國總會已於2016年年底正式成立，全國慶祝委員會主席黃國裕先生稱，現已展開「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」，鼓勵全國不同種族，不同文化背景的民衆於今年七月一日，以擊鼓方式，一起慶祝加拿大150周年國慶。

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」計劃在國慶當日，包括：哈利法斯（Halifax）、滿地可（Montreal）、渥太華（Ottawa）、多倫多（Toronto）、溫尼栢（Winnipeg）、雷載那（Regina）、卡加利（Calgary）及溫哥華（Vancouver）合共八個城市的不同族裔團體各代表作「牽頭」，在全國各大城市同一時間以擊鼓方式連接東西兩岸，一同熱烈慶祝加國150歲生辰。在特別嘉賓擊響「第一下慶祝鼓聲」後，全國八個主要參與城市及其他城鎮的一千二百多位鼓手，將跟隨及回應他們的鼓聲。

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」全國慶祝委員會將邀請第一民族、第一語言為法語人士、學校銀樂隊，以及各族裔團體參與成為鼓手，在全國各大城市同時大擂大鼓地歡呼慶祝加國國慶。全國慶祝委員會更希望這個慶祝國慶的盛況，能成為世界上最長地域距離，最多人數同一時間擊鼓，為「健力士世界紀錄大全」創造一項新紀錄。

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」卡加利慶祝分會亦已成立，由「加拿大世界華商全國總商會」亞省分會發動錢有金博士兼擔任主席，現已積極成立籌委會為此盛舉作出響應。為隆重其事，卡城慶祝分會除七月一日有一百五十名來自各個不同族裔團體參與擊鼓外，更於六月卅日（星期五）晚上於富麗宮大酒家舉行首次華社慶祝加拿大國慶文藝聯歡晚會，歡迎各界熱心人士參與擊鼓及國慶多元文化聯歡晚宴，一同歡度加拿大150周年國慶歷史性盛事。

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」全國慶祝委員會卡加利委員會成員

主辦單位：「加拿大世界華商全國總商會」亞省分會

主席：錢有金博士　榮譽主席：周仕栢・文偉建・余策源　副主席：夏來和・李烱輝

委員：周慶翔・凌景彬・劉務昌・黃國樑・盤世寶・劉端河

《協辦機構》

卡城中華協會・卡城越南華裔聯誼會・卡城福建同鄉會・卡城華埠發展基金會・卡城客屬崇正會・全加華人聯會 (亞省區)
卡城佛學居士林・卡城洪門四大機構・鐵城崇義會・卡城越棉寮華裔聯誼會・李氏公所・ 卡城移民服務中心

如有興趣在國慶當日參與成為鼓手，請聯絡李烱輝 (403)318-7723

《VIP 贊助》

六月三十日晚宴門券
全部售罄　多謝支持

taste of asia group inc. | Country Hills TOYOTA | LEXUS OF ROYAL OAK | SOUTH POINTE TOYOTA www.southpointetoyota.com | T&T Honda Steering You Straight™

institute for skin advancement | Airdrie Honda Customer Driven | GREY EAGLE RESORT & CASINO | COWBOYS CASINO | INFINITI PRINTING & COPYING

Sakana GRILL JAPANESE RESTAURANT の村 | 永恆保險 PERMA INSURANCE AGENCY | PIZZA 73 | MVA CLAIMS CENTER-S21 INC. | CENTURY BOWLING | 華藝 Chinatown Printing | LUCKY SUPERMARKET | 江氏建築 KANG Construction Ltd.

ROYAL LIQUOR MERCHANTS | 卡城中樂推廣曲藝社 | 加樂旅行社 I & J TRAVEL INC. | 傳媒及推廣 | 閒情一周 TREND weekly | 東方周報 www.orientalweekly.net

加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

2017牛仔節花車巡遊籌款通告

金雞報喜　周年旺相

敬啓者：

一年一度的卡城牛仔節花車巡遊，將於今年7月7日隆重舉行。今年是中國農曆丁酉雞年。本會繼續聯合各華人社團和商號，代表華人社區，設計以"金雞報喜，周年旺相"為主題的花車裝飾工程已在進行中。為確保今年花車演出順利進行，必須繼續堅持和發揚聯合舉辦，群策群力的傳統方式，特此登報通告，誠心邀請各華人社團，商號和廣大僑胞踴躍贊助花車製作和巡遊經費。

其中榮譽贊助$3000元；鑽石贊助$2000元；金贊助$1000元；銀贊助$500元；協辦單位$288元；凡贊助$288元以上的單位或個人，可派出代表兩人參加巡遊隊伍，以壯聲威。倘未能協辦，亦懇請積極隨意贊助。所有贊助者，都一律登報鳴謝！

特此奉告，敬候佳音。

卡城中華協會 敬啓
2017年5月18日

James Tull
杜振邦
Cell : 403-863-2888
e-mail : jamestull888@gmail.com
GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產

本公司銷售總經理
TED LAM 林先生
（粵/英語）403-971-1173
歡迎閣下光臨
選購心水座駕

林德成君，備十多年銷售汽車經驗，在過往銷售歷程中，成功為數以千計愛車人士選擇了合適座駕，真誠服務，口碑載道。

日前，林君經本公司多番誠意邀請下，重返SUNRIDGE MAZDA履新為銷售總經理，其超卓的銷售經驗及以客為先的宗旨，再配合其銷售及維修服務團隊的精英，為卡城華人社群提供最優質服務及最優惠價格。

Jeremy Pon
盤偉華
營業代表
（國/粵/英語）
403-681-6333

SUNRIDGE mazda GO
YOUR INDEPENDENT MAZDA DEALER

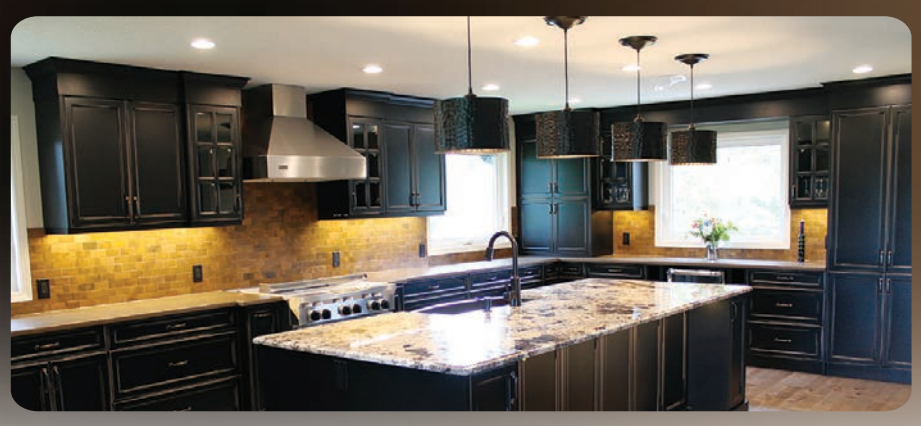
SUNRIDGEMAZDA.COM
3003 - 32nd Ave NE Calgary
Tel: 1 (866) 938-9816

Alberta Motor Vehicle Industry Council Licensed

C&L Cabinets Ltd

祇要你肯做，就由你主導

本公司的專業團隊從適合你的廚房設計開始，選取上乘的加拿大木料，全由本廠生產，更備獨立噴漆房。嚴謹的製作過程，專業的安裝人員，更有完善的售後服務。歡迎親臨陳列室參觀及查詢。

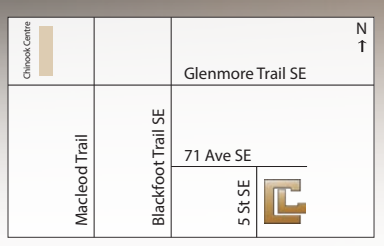


Unit E-G, 7210 5th St. SE Calgary T2H 2L9 ***www.clcabinets.ca***

P: **403-717-0800** F: 403-717-0880 E: info@clcabinets.ca

全新營業時間：星期一至星期五 8am-5pm 星期六/日及每日下午5時後可預約

國 / 粵語查詢專線：Eliza：403-830-8049 或電郵 eliza@clcabinets.ca



Airdrie Honda
Customer Driven
服務至誠 以客為先
最值得您信任的本田代理
www.airdriehonda.ca
403.945.8808
2971 Main St. SW Airdrie

Alberta Motor Vehicle Industry Council Licensed

HONDA

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com

全亞省最大平治汽車代理商，存貨最多！

Mercedes-Benz The best or nothing.

smart®

Mercedes-Benz Vans. Born to run.

歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部

國、粵、英語

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant

國、粵、英語

Dominic Wong
403-850-1882
Sales Administration Manager

國、粵、英語

Albert Yiu
403-615-0876
Sales Consultant

國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部

粵、英語

Sam Lee
Service Advisor
403-253-1333

粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333

PIZZA 73

(403) 273-7373

www.pizza73.com

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

購票： ▪本賭場內禮品店 ▪致電 1-866-943-8849 ▪瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

午市自助餐

星期一至六	11:00AM - 2:30PM	$15.99/位
星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	$24.99/位

晚市自助餐

每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一/二	西式美食	$17.99/位
星期三 全新推出	泛亞美食	$26.99/位
星期四	海鮮美食	$38.99/位
星期五/六/日	燒焗牛排	$24.99/位

（以上價格未包括GST及小費）

六月份呈獻

即刮即賞
大優惠

可節省高達 $25,000

購買西北區尊貴時尚共管式住宅單位

NORTH WEST CALGARY'S PREMIER RESIDENCE

詳情請聯絡：**Andreas** @ ***403-235-3875***

或親臨示範單位查詢

優惠至6月30日止

Diseño in Sherwood

liveatDiseño.ca
403-235-3857
#104, 218 Sherwood Square NW

LANDMARK HOMES

一周國際新聞

五月廿五日至五月三十一日 一零一七年

5月31日 (星期三)

朝自稱導彈命中目標

繼上周成功試射彈道導彈後，北韓宣布周一的試射取得成功。該國官媒報道，人民軍試射搭載新研發精確制導系統的彈道導彈，並成功擊中目標，聲稱只有七米誤差。到場視察的領袖金正恩形容，該導彈猶如狙擊手的步槍，可準確擊中敵方的海陸目標。分析指，北韓試射的是提高了準確度的飛毛腿ER導彈，可攻擊水面艦隻，成為戰時援韓美軍的新威脅。

美倫運四薩德車入韓 文在寅震怒

南韓總統文在寅昨日得悉，除美軍早前公開部署於慶尚北道星州的兩輛薩德攔截導彈發射車外，又有四輛發射車秘密運入南韓境內。文在寅對事件表達震驚，已下令徹查真相。

楊潔篪晤日外相 朝核無共識

適逢北韓再次試射導彈，中國國務委員楊潔篪周一展開訪日行程。他昨日與日本外相岸田文雄會面，就中日雙方利用國際會議來改善關係達成一致，希望能促成中日兩國領導人今年七月舉行首腦會談。但日媒透露，雙方在朝核問題上仍各執己見。

美推遲售武 蔡英文促守諾

美媒日前報道，美國總統特朗普為了換取中國大陸在朝核問題上出手相助，將會推遲對台售武。台灣的總統蔡英文昨日接見美國參議院外交關係委員會亞太小組主席加德納（CORY GARDNER）時，回應有關報道，呼籲美方信守《台灣關係法》，及「六項保證」的對台安全承諾。

英倫選戰 工黨追貼保守黨

英國將於下月八日舉行大選，首相文翠珊與在野工黨黨魁郝爾彬周一出席電視節目《隔空對壘》。在選民關心的脫歐問題上，文翠珊堅持會確保與歐盟達成良好的脫歐協議。不過，工黨在民調方面已收窄與保守黨的差距，目前只落後六個百分點。

特朗普通訊總監 突然請辭

美國總統特朗普上任四個多月，飽受通俄醜聞困擾，其管治團隊卻於此時出現變動，其通訊總監杜比克（Mike Dubke）周二宣布已正式請辭。其女婿兼白宮高級顧問庫斯納則再被揭發曾與一名跟俄羅斯總統普京關係密切的銀行家會面，動機成疑。

馬克龍當普京面 斥俄媒造假

法國總統馬克龍周一在巴黎凡爾賽宮接見到訪的俄羅斯總統普京，成為七大工業國集團（G7）峰會達成對俄進一步制裁後，首位會見普京的G7元首。雙方指會面具建設性，馬克龍形容二人坦誠及直接地交換意見，但他在記者會當着普京面前，指控兩間俄國官媒在法國總統選舉期間，散播不利他的假新聞。

教宗見杜魯多又黑面

天主教教宗方濟各早前接見美國總統特朗普時，疑似不滿對方而「黑面」，成為大眾茶餘飯後的話題。他周一在梵蒂岡與加拿大總理杜魯多見面時，疑又「重施故技」，在合照時顯露出頗為不悅的神情。杜魯多表示，他要求方濟各就教廷在加拿大興辦的學校中，屢屢發生原住民學生被虐事件道歉。

印尼6.8級地震3傷

印尼蘇拉威西島周一晚十時半發生黎克特制六點八級淺層地震，震央位於蘇拉威西首府帕盧東南方約七十九公里處，震源深度僅九點一公里。印尼地球物理及氣象局科學家法圖拉赫曼表示，由於震央在陸地，因此這次地震並沒有引發海嘯。地震造成至少三人受傷、一些建築物受損。

安倍否認施壓 助友人開辦新學系

日本首相安倍晉三繼續受濫權醜聞困擾，他被指協助友人主理的學校法人「加計學園」，在國家戰略特區新設大學獸醫系，並為此施加政治壓力。對於有文部科學省前高官表示，曾收到有關的施壓文件，安倍晉三否認文件存在，並拒絕傳喚該高官在國會作證。

勒索軟件WannaCry黑手 或來自華南

早前有指勒索軟件WannaCry的製作人或者通曉中文，美國再有一個分析機構同意有關說法。該組織發現勒索訊息只有中文及英文是由真人撰寫，而且中文的文筆流暢，但英文文法則比較生硬，故此推斷幕後黑手或是以中文為母語，可能來自中國南部地區。

攜防護裝離泰 央視洋記者被捕

內地官媒中央電視台一名英籍男記者，前晚由泰國準備飛往伊拉克採訪摩蘇爾戰況時，因攜帶防毒面具及防彈背心用的硬板，被曼谷警方以非法持有作戰武器罪名拘捕。該記者表示，他並不清楚該批物品是作戰武器。

美釋善意 邀華參加環太軍演

正當近期中美軍事角力加劇之際，美國主動釋出善意。美國傳媒報道，美國海軍第三艦隊發言人佩里在當地時間廿九日表示，美方已邀請中國參加明年的環太平洋聯合軍事演習，及下月在美國聖地牙哥舉行的演習準備會議。由美國主導及舉辦的「環太軍演」是國際上規模最大的海上軍演，中國曾在一四年及一六年參加。

5月30日 (星期二)

視國際譴責如無物 朝連射數導彈

北韓周一清晨再在東岸江原道元山市一帶試射多枚飛毛腿短程彈道導彈，至少一枚墜落於日本專屬經濟海域。剛從七大工業國集團（G7）峰會回國的日本首相安倍晉三揚言：「不再容忍北韓持續挑釁及無視國際社會的再三警告。」中日韓等國齊聲譴責北韓挑釁行為，美國總統特朗普直指北韓試射是對中國無禮。

楊潔篪訪日 商北韓局勢

中國國務委員楊潔篪周一抵達日本進行為期三日的訪問，與日方官員商討北韓問題。美國國防部長馬蒂斯則於周日警告，倘若美國與北韓爆發衝突，戰爭將會是「大部分人平生所見最慘烈的」，會禍及包括中國在內的多個周邊國家。

菲剿IS增至百死 包括星漢

菲律賓政府與極端回教組織「伊斯蘭國」（IS）武裝分子，在棉蘭老島馬拉維的槍戰已近一周，死亡人數已逾百人。菲律賓部隊表示，目前幾乎取回該市的全部控制權，並繼續以直升機向武裝分子施放火箭。

曼市恐襲案 再拘兩疑犯

英國警方繼續追緝曼徹斯特炸彈恐襲疑犯，周日再拘捕兩人，令被捕疑犯人數增至十四人。調查人員稱，迄今已瓦解阿貝迪網絡的一大部分；內政大臣盧綺婷表示，可能仍有阿貝迪的同黨在逃。

汶川爆「櫻桃騷亂」 推翻警車

內地端午節假期前日展開，正當四川阿壩州汶川縣櫻桃準備迎接大批遊客，當地交通部門卻選擇這時段進行大修路，導致前往汶川道路大塞車。不少果農及商販不忿因塞車致櫻桃滯銷，轉移陣地在公路上佔路擺賣，警方反指有小販「呃秤」而採取執法行動，入夜後果農與警方爆發嚴重衝突，兩輛警車被推翻。

端午首日假 全國鐵路客千二萬

前日展開一連三日的內地端午節假期，市民紛紛趁機出遊過節。首日全國鐵路預計發送達到一千二百三十萬人次，要加開四十七班列車。另內地旅遊局數據中心綜合測算，前日全國共接待三千五十萬人次，旅遊收入一百二十二億元人民幣。

墾丁遊人稀 酒店七折吸客

台灣旅遊業界遭受內外不利因素夾擊，繼赴台陸客大減的打擊後，當局推行的一例一休及年金改革等亦增加人力成本。全台多間酒店至今暑假訂房率未如理想，紛紛推出住宿優惠，其中南部旅遊名勝墾丁有酒店推出七折優惠，高雄有五星級酒店則割價六成搶客。

5月29日 (星期一)

拒遵「巴黎協定」 狂人自誇全壘打

七大工業國集團（G7）峰會前日在意大利西西里落幕，各國就氣候、貿易及海域爭議等議題發表聯合聲明，指各成員國為大部分合作框架取得一致共識，而美國總統特朗普則拒絕承諾履行《巴黎氣候協定》。繼日前當面訓示各西方領袖追討軍費後，特朗普在峰會閉幕合照時再「耍大牌」遲到。上任後首次外訪的特朗普結束旅程前，在數百名駐意美軍面前以「全壘打」自詡其外交成果豐碩。不過，前晚返抵首都華盛頓的特朗普，隨即面臨嚴重的通俄指控。

北韓大量生產改良防空導彈

北韓近年除了研發彈道導彈，亦着重改善防空導彈技術。北韓官媒周日報道，領袖金正恩日前視察新型防空導彈試射，並感到滿意，下令要大量生產，阻止敵方取得制空權。分析指，北韓今次試射的可能是有朝版「愛國者」之稱、KN-06防空導彈的改良型。

英航壞腦 面臨萬客索償

英國航空公司（British Airways）的電腦系統出現重大故障，於當地時間上周六取消了所有從倫敦希思路機場和吉域機場出發的航班，導致數以萬計乘客的外遊計劃受影響，包括四班香港來往希思路機場的英航航班需要取消。英航預計周日可恢復大部分航班服務，有英媒預計，英航可能面臨巨額索償。

G7干涉東海南海 遭斥不務正業

在意大利舉行的七大工業國集團（G7）峰會前日發表聯合公報，提及東海與南海問題，引起中方強烈不滿。中國外交部指G7峰會假借國際法名義，對東海和南海問題指手畫腳，中方要求G7及域外國家停止發表不負責任的言論。內地官媒形容G7不務正業及被某些國家利用，以滿足攪局東海和南海的私心。

菲軍攻棉蘭 揭IS殘殺19平民

菲律賓政府軍與極端回教組織「伊斯蘭國」（IS）分子在棉蘭老島馬拉維的戰鬥持續，目前仍有二千名平民被困在城中。軍方周日早上在馬拉維發現十九名平民的遺體，包括一名小孩，令連日來的死亡人數已增至九十七人。

華北大旱 四千萬畝耕地受災

內地雨水分布不均，導致出現「南澇北旱」現象。今年春季北方地區持續少雨，東北、華北旱情嚴重，全國耕地受旱面積達四千萬畝，有十二萬人及五十萬頭牲畜因乾旱未有足夠飲用水。其中乾旱重災區遼寧省，部分耕地乾如沙漠，種子播種廿多日，因缺水而沒有發芽，有農民擔心難有收成。不過，南方地區的情況卻完全相反，長江幹流以南將降暴雨，迎來汛期。

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

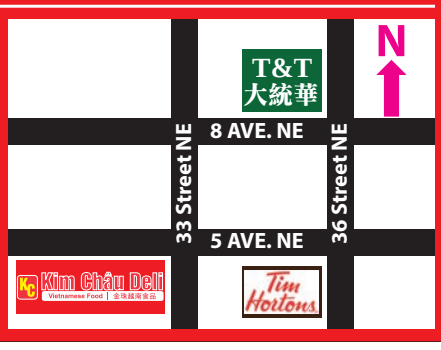
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



一周國際新聞

五月廿五日至五月三十一日 二〇一七年

5月28日 (星期日)

特朗普婿涉搭俄使秘築內線通克宮

美國總統特朗普的通俄醜聞繼續鬧得沸沸揚揚，繼日前有美國傳媒「點名」，指其女婿庫斯納成為聯邦調查局（FBI）的審查對象，上周五再有美媒爆料，直指庫斯納曾向俄羅斯駐美大使建議，白宮與克里姆林宮設立秘密溝通渠道，被外界視為特朗普通俄的最有力證據。為應付眾說紛紜的通俄及干預有關調查的指控，有消息指，正在外訪的特朗普返美後會在白宮成立「作戰室」，有傳庫斯納與白宮首席策略師班農亦是作戰室的一員。

G7六國堅守巴黎協定 美未決

在意大利西西里舉行的七大工業國集團（G7）峰會昨日閉幕，外界普遍關注美國總統特朗普將如何在反恐、氣候協定及貿易議題上應對其餘六國的領袖。英法等其餘六國已達成協議，將提供時間讓特朗普政府考慮，是否要退出旨在阻止全球暖化《巴黎氣候協定》。特朗普其後在網上表示，將於本周六前決定會否退出。德國總理默克爾明言，對氣候議題的進展不滿意。

曼市孤狼製彈過程曝光

英國曼徹斯特日前遭遇恐襲後，全國恐襲威脅級別上升至最高，並於英國及利比亞大舉搜捕多名疑犯，周五及周六再拘捕多三名男子。警方懷疑，施襲者阿貝迪將表親所經營的髮廊變成炸彈製造廠，以雙氧水製造炸彈。縱然恐襲威脅未完全解除，首相文翠珊周六宣布將恐襲級別下調一級至「嚴重」。

英航壞腦全日停飛 千客滯希思路

英國航空公司（British Airways）的電腦系統昨日發生全球性的故障，多班航班受影響而延誤，英航至中午更宣布，取消當日所有由倫敦希思路機場及吉域機場出發的航班，並且就事件道歉。事發後希思路機場有上千名旅客滯留機場，更加一度鼓譟。

京城領導19大前執位

中共十九大前再有人事調動，北京市委副書記兼市長蔡奇，接替即將退休的郭金龍，出任北京市委書記，郭就調任中央精神文明建設指導委員會副主任。國家環保部部長陳吉寧則任北京副市長兼代理市長；外界認為，陳吉寧是環保領域專家，或有助緩解長久困擾北京的霧霾問題。

美議員倡廿一億軍備售台

美國國會眾議院軍事委員會主席、共和黨議員索恩伯里（Mac Thornberry）於當地時間上周五，提出一項涉及廿一億美元的《強化亞太區域安全法案》，當中規定「美國應依法對台軍售，擴大美台軍事人員交流，以提升不對稱戰力」。對此，有大陸專家分析軍售對陸美關係、兩岸關係會造成新傷害。

5月27日 (星期六)

特朗普追軍費面斥北約23國

屢次公開批評北約「過時」的美國總統特朗普，周四在比利時布魯塞爾首次出席北約峰會，竟未留半分情面予盟友，當面指摘其中廿三個北約成員國未有妥善承擔軍費，令在場多國元首大感錯愕。而特朗普仍未公開表示對北約公約第五條「集體自衛原則」的承諾，惹外界質疑其與盟友團結的決心。有分析認為特朗普的行徑勢進一步撕裂北約。特朗普周五轉至意大利出席七大工業國集團（G7）峰會。

狂人閉門會安倍 矢言解決北韓問題

特朗普任內首次外訪之旅快將落幕，他昨日到意大利西西里出席為期兩日的第四十三屆G7峰會。在美國情報部門疑似洩漏英國反恐情報、及北約成員國拖欠軍費等深層次矛盾下，特朗普在峰會偕一眾領袖在席上商討經濟、反恐、氣候變化等議題。有學者柯頓表示，今屆峰會為了遷就特朗普，氣氛變得異常輕鬆，減少官場常用正式用語。

美允揪洩密者 安撫英國

英國曼徹斯特周一發生恐襲後，美國傳媒不斷「搶閘」披露恐襲案細節，令英政府極為不滿，一度暫停與美國分享情報。惟美國有線電視新聞網絡（CNN）周四再度爆料，觸及英方底線。美國總統特朗普與英國首相文翠珊見面後隨即「補鑊」，揚言要揪出洩密者，又派國務卿蒂勒森訪英示好，英國始恢復與美分享情報。

菲殺31名IS 部分來自印馬

菲律賓政府與回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）武裝分子，在棉蘭老島馬拉維爆發的槍戰踏入第四天，死亡人數增至近六十人，當中包括最少十一名平民。檢察總長昨日表示，恐怖分子當中有來自印尼、馬來西亞等國的人，形容是入侵。

內蒙前公安廳長伏法

內地反貪「打虎」開殺戒，內蒙古自治區原政協副主席、公安廳長趙黎平，因槍殺情婦、非法持槍、受賄等罪，去年被判死刑，經最高人民法院裁定核准，昨晨由山西省太原市中級人民法院對他執行死刑，成為中共十八大之後，首名被處決的省部級下台高官。

中資興建尼日利亞鐵路

中國鐵建前日公布，已與尼日利亞簽訂價值十四億七千三百萬美元的阿布賈城鐵二期工程合同。雙方又簽訂阿布賈城鐵一期動車組和車輛段設備採購合同，以及阿布賈城鐵一期運營管理合同。上述3份合同的總值約十七億九千三百萬美元。

5月26日 (星期五)

曼市巨爆追兇英國利比亞拘8人

英國曼徹斯特體育館周一晚舉行演唱會後，遭遇自殺式炸彈恐襲，造成大量死傷。英國警方確認疑兇阿貝迪的身份後，連日在英國和利比亞拘捕八人，包括阿貝迪的父親及兩名兄弟。報道指阿貝迪父兄均疑有恐怖主義背景及連繫，今次恐襲或牽涉一個「恐怖家族」及全球性的龐大恐襲網絡。另有消息指，情報部門五度收到「阿貝迪是極端分子」的警告，惟並無調查，被批失職。

美媒屢次搶先爆料 英停分享情報

美國傳媒多次搶先在英國警方前，發布最新的調查進展，引起英方強烈不滿。其中《紐約時報》於周三公布爆炸現場的相片後，曼市警方昨宣布停止與美國政府分享是次恐襲的情報。

俄疑圖藉弗林影響狂人

美國總統特朗普的通俄醜聞持續發酵，美媒周三引述官員消息指，俄羅斯情報及政府官員去年曾討論利用特朗普競選團隊的顧問，包括前競選經理馬納福特及前白宮國家安全顧問弗林，影響特朗普對俄羅斯的看法。

美艦闖南海島礁12浬

美軍導彈驅逐艦「杜威號」（USS Dewey）昨日駛入中國在南海控制的美濟礁十二海里範圍，聲稱執行「自由航行任務」，是美國總統特朗普就任後的首次。中國海軍隨即派出兩艘導彈護衛艦對美艦進行識別查證，予以警告驅離。中方強烈批評美國此舉是炫耀武力，已向美方提出嚴正交涉。

國防部回應拘日六諜：依法懲處

繼有美媒爆出中國搗毀美國中情局一個在華間諜網後不久，中國國安部門早前分別在山東及海南拘留六名從事「地下勘探」工作的日本男子，懷疑他們涉嫌從事間諜活動。國防部發言人任國強周四回應記者提問，他強調對於危害中國國家安全的行為，中方都會依法懲處。

世衛18國撐台灣 中國抗議

第七十屆世界衛生大會（WHA）昨日在瑞士日內瓦舉行，美、日、澳等十八國代表均在發言時表態，支持應讓台灣續以觀察員身份參加大會。中國大陸代表對此表示抗議，並重申「一中原則」，又批評個別國家代表的發言「不負責任」，要求各方停止干涉中國大陸內政。

涉嚴重違紀 中紀委再查三官

中紀委監察部昨日接連通報打貪成果，先後公布對司法部前政治部主任盧恩光、上海市人民檢察院前檢察長陳旭，以及中煤能源黨委委員、執行董事兼總裁高建軍，因涉嫌嚴重違紀而受查。

5月25日 (星期四)

英恐襲餘黨或潛逃港發黃色旅警

英國曼徹斯特體育館周一晚遭受自殺式炸彈恐襲，造成廿二死一百二十傷，警方事後極速確認施襲者為在英國出生的利比亞裔青年阿貝迪（Salman Abedi），傳他與極端回教組織「伊斯蘭國」（IS）恐怖分子有聯繫，曾赴中東接受訓練。英國首相文翠珊在事件翌日將恐襲警告級別由「嚴重」提升至最高的「危急」（Critical），加派五千名軍人到各地巡邏。警方確定阿貝迪有同黨，擔心有下一輪襲擊，迅即在市內突擊拘捕三名疑犯以及阿貝迪的兄長。香港政府昨日宣布，對英國的外遊警示提升至黃色。

法擬延緊急狀態令至11月

曼徹斯特爆出恐襲後，法國周三繼續加強安全監察措施，計劃在未來的活動場地附近加強巡邏，總統馬克龍表示考慮把緊急狀態令延長至十一月。愛麗舍宮等政府建築物下半旗，巴黎鐵塔及首都最高樓宇蒙帕納斯大樓周二晚亦關燈哀悼。

人肉彈爆炸 雅加達五警死傷

印尼首都雅加達東部一個巴士站，周三晚上發生懷疑自殺式炸彈襲擊，造成至少兩人死亡，包括一名警員及一名疑兇，另有四名警員及五名市民受傷。巴士站營運公司稱所有乘客及員工安全，巴士站已臨時封鎖。

特朗普訪歐 「奇妙」見教宗

美國總統特朗普周二從中東地區轉往歐洲，繼續其首次外訪，在意大利外長阿爾法諾的迎接下抵達羅馬，展開在意大利及梵蒂岡的緊密行程。特朗普周三先後與教宗方濟各及意大利總統馬塔雷拉會晤，由於特朗普與教宗在難民、氣候以至道德議題上的甚具歧見，故外界事前亦有揣測二人首次會談的氣氛。不過，特朗普最終以「奇妙」形容是次短敘。

亞洲首地 台灣裁定同性可結婚

台灣備受矚目的同性婚姻釋憲案，結果昨午出爐，司法院大法官認為現行的法律並未保障同性婚姻屬於違憲，主管機關應在兩年內修改法律，讓同性伴侶也有合法結婚登記權利，令台灣成為亞洲首個以法律保障同性婚姻的地區，亦向同性婚姻合法化邁進一步。

台或撤扁保外就醫資格

台灣的前總統陳水扁上周五出席凱達格蘭基金會餐會，被指有違反台中監獄「五不原則」之嫌。中監事後表示已就事件調查，若確定違規，不排除撤銷其保外就醫資格。有台媒報道指，承審陳水扁涉二次金改案件的台灣高等法院法官曾德水，考慮陳水扁疑有就審能力，擬於近期開傳票，下月傳喚他出庭。

GABLECRAFT HOMES 隆重推出

BRIDGELAND最佳熱賣住宅社區 即日入伙

BRIDGELAND HILL

SUITE 228	2 睡房+書房	805 平方呎	$379,900
SUITE 107	2 睡房	747平方呎	$366,900
SUITE 115	1 睡房	633平方呎	已售
SUITE 323	小型 1 睡房	577 平方呎	$299,900
SUITE 01	1 睡房	594 平方呎	$279,900
SUITE 308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放・星期五只限預約參觀・星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.456.2329

☑ 全新住宅 ☑ 假期
歡迎即日入住・我們會送給您一個夢想假期！

BRIDGELAND CROSSINGS
ESTABLISHED PARKSIDE LIVING

SUITE 711	2 睡房	713 平方呎	$399,900
SUITE 304	2 睡房+書房	1088 平方呎	$569,900
SUITE 403	2 睡房	574 平方呎	已售
SUITE 410	3 睡房	1119 平方呎	已售
SUITE 710	3 睡房	1119 平方呎	$659,900
SUITE 101	1 睡房	544 平方呎	$279,900

展銷中心
#105 - 46 9TH ST. NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放・星期五只限預約參觀・星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.269.2805

GABLECRAFTHOMES.CA

今天就入住位於 Bridgeland 的 Gablecraft 全新住宅，我們會送給你一個價值 5000 元的夢想假期。* 歡迎從兩個優質住宅社區中選擇任何一個，均可為您提供城中最佳價值。敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

*請向銷售代表查詢詳情。只屬限時優惠。發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通告。售價及供應數目或會隨時更改，無須另行通告。圖畫純屬參考性質，未必作準。E.&O.E.

GABLECRAFT HOMES™ RENNIE MARKETING SYSTEMS

龍祥頻道 LS TIMES TV

SHAW 516 台
中文熱線 (604) 629-8882

Bell Satellite TV 677 台
登記熱線 1 888 759-3474

TELUS 研科 2805 台
中文熱線 310-2888

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THU Jun 1

2:10 新聞重播
3:30 家有囍事1997
5:25 職業大賊
7:00 開心魔法
9:00 神奇俠侶
11:00 漂亮的李慧珍
12:00 記得我愛你
13:00 讓子彈飛
15:20 家有囍事1997
17:15 英雄
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 記得我愛你
21:30 5條大路通陰間

星期五 FRI Jun 2

0:05 綁架丁丁當
2:05 新聞重播
3:20 Bad Boy特攻
5:10 烈火青春
7:00 B計劃
8:45 5條大路通陰間
11:00 漂亮的李慧珍
12:00 記得我愛你
13:00 英雄
14:45 Bad Boy特攻
16:35 艋舺
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 記得我愛你
21:30 真心英雄
23:30 心想事成

星期六 SAT Jun 3

1:40 新聞重播
3:00 綁架丁丁當
4:50 鬼幹部
6:30 生命最後一個月的花嫁
8:45 艋舺
11:30 真心英雄
13:25 心想事成
15:20 鬼幹部
17:15 嚟咕嚟咕新年財
19:00 週一祥談
19:30 香港有線新聞
20:00 綁架丁丁當
22:00 玻璃之城

星期日 SUN Jun 4

0:15 香港有線新聞
0:50 追蹤眼前人
3:00 大贏家
5:10 回魂夜
6:40 嚟咕嚟咕新年財
8:25 玻璃之城
10:45 追蹤眼前人
12:55 大贏家
15:00 回魂夜
17:00 剩者為王
19:30 香港有線新聞
20:00 武狀元蘇乞兒
22:00 剩者為王

星期一 MON Jun 5

0:20 香港有線新聞
0:55 戀愛初稿
3:15 三個受傷的警察
5:20 摩登襯家
7:00 剩者為王
9:05 武狀元蘇乞兒
11:00 漂亮的李慧珍
12:00 回來吧大叔
13:20 戀愛初稿
15:10 三個受傷的警察
16:50 八星抱喜 2012
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 回來吧大叔
21:20 週一祥談
22:00 鬼吹燈之尋龍訣

星期二 TUE Jun 6

0:25 奇緣灰姑娘
2:10 新聞重播
3:25 666魔鬼復活
5:05 狂野三千響
6:35 八星抱喜 2012
8:40 剩者為王
10:30 週一祥談
11:00 漂亮的李慧珍
12:00 回來吧大叔
13:00 鬼吹燈之尋龍訣
15:00 奇緣灰姑娘
16:40 盲探
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 回來吧大叔
21:25 帶阿媽去旅行
22:45 葉問 3

星期三 WED Jun 7

0:50 NaNa 2
3:20 新聞重播
4:35 不能沒有你
6:15 NaNa 2
8:35 盲探
11:00 漂亮的李慧珍
12:00 回來吧大叔
13:05 剩者為王
15:00 葉問 3
16:55 大上海
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 回來吧大叔
21:25 杜汶澤食住上
22:45 一代宗師

趙莉舞蹈學校2017年度匯報演出

趙莉舞蹈學校於二零一七年五月廿八日（星期日）下午，在 Bearspaw Rock Pointe Church 舉行了一場精彩師生匯報演出，嘉賓滿堂，掌聲熱烈。

耆英中心班芙旅遊團 招待會員近百人盡歡

卡城華埠耆英中心基金會主辦班芙國家公園及路易絲湖一日遊，招待千歲合唱團及益壽拳會員，旅遊團近百人參加，享受精美午餐，欣賞美麗湖光山色，盡情歡樂一天。

耆英中心基金會於五月廿五日主辦班芙公園一日遊，招待千歲合唱團及益壽拳會員，兩部豪華大巴士接載旅遊團近百人出發到國家公園，幸好當日上天造美，風和日麗，氣溫適中，令團友消除壞天氣憂慮。因於早前卡城受到強風暴雨吹襲，風雲變色，主辦機構及會員非常擔心，旅遊團會受影響。

旅遊團由陳祿官主席安排帶領，基金會榮譽主席李燜光先生、余偉行先生及崔柏安先生一同參加，千歲合唱團團長黃佩華女士、陳自侃先生率領合唱團近五十人，益壽拳趙威師夫，師母率領第子亦五十多人參與，義工謝仕登先生及吳寶玲女士協助，大會亦邀請專業攝影師為團員拍照留念，兩部豪華大巴浩浩蕩蕩出發，車程中有唱歌、猜謎和說笑，轉眼已到達班芙瀑布，因早天暴雨使瀑布水流彭湃，極為壯觀感受，團友們拍照留念。中午假座班芙銀龍酒家享受豐富午餐。下午到達世界著名路易絲湖景點，拍照留念已成指定動作外，益壽拳趙威師夫更率領弟子們在湖畔作益壽拳示範表演，聲勢浩大，令湖畔遊人驚讚。

下午回程卡城，團友歡聚一天，享受精美午餐，遊覽美麗湖光山色，彼此增進友誼，盡情歡樂一天。

基金會主辦班芙國家公園旅遊團大合照

趙威師夫率領弟子們在湖畔作益壽拳示範表演

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com
三個月（13期）$155+GST / 每個
六個月（26期）$295+GST / 每個
一年（52期）$560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍榮生餅家 FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈 Cell: (403)861-8128 Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell: (403)680-0077 Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB / #103, 303 Centre St. SW Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方報 ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊
未能如願取到《東方報》？
你可上網
www.orientalweekly.net
每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

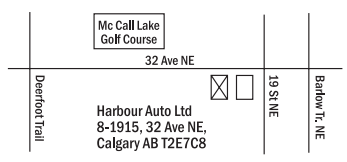
陳桂芳 Joyce Chan
電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Emal：chan_joyce@shaw.ca
• 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
• 亞省法庭傳譯協會成員
• 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證：
◆ 一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆ 學歷文件； ◆ 單身證明公證； ◆ 產權証； ◆ 資產買賣授權書； ◆ 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

誠聘 Thai Express
位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請致電Amy預約見面
403-606-8818

海港 汽車修理公司 Harbour Auto Ltd.
聘 請
3/4 年修車技工
或有證書技工，厚薪
有意請親臨面洽



Bay 8, 1915-32 Ave. N.E.
Mobile: 403-816-3690 Fax: 403-291-1946
403-250-3775 HOT LINE
五天營業 時間：星期一至五9:00am-6:00pm

福澤安寧 直屬加拿大紀念墓園
伊甸墓園
Eden Brook Memorial Gardens
17 Ave SW & Lower Springbank Rd. Calgary
風水福地．遠眺洛磯山脈．毗鄰高爾夫球場

預售永久福地，家族墓園，雲石陵，骨灰靈位，
不同宗教儀式殯儀服務，協助先人骨灰移民，提供分期付款計劃。

查詢及預約請電
Eva Pang 彭小姐
403-890-8318

伊甸殯儀館
Eden Brook Funeral Homes
17th Ave SW & Lower Springbank Rd.

禮頓殯儀館
Leyden's Funeral Homes
304 - 18th SW（市中心內）

Complete funeral and cemetery services; pre-planning available, serving all faiths, cultures and budgets.

福澤安寧 直屬加拿大紀念墓園
山景墓園
Mountain View Memorial Gardens
1515 - 100 St. SE
山景墓園全新
室內室外骨灰位已落成
Complete funeral and cemetery services pre-planning available
★ 預售永久福地，家族墓地
★ 室內室外骨灰位，雲石陵
★ 土葬火葬安排
★ 中式石碑，西式銅牌
★ 協助先人骨灰移民
★ 豐儉由人，服務全面
Joana Ng 伍太
403-818-9975
山景殯儀館
Mountain View Funeral Home / 1515 - 100 St. SE

Alberta Health Services

骨質疏鬆症 (Osteoporosis)

什麼是骨質疏鬆症？(What is osteoporosis?)

骨質疏鬆症是一種影響您的骨骼的疾病。意味著您的骨頭變薄變脆，裡面像多孔的海綿，使骨頭更易斷裂。骨質疏鬆症有可能導致髖骨、脊椎骨和手腕的骨頭斷裂（骨折）。這些骨折可能會導致殘疾，讓您較難獨立生活。

骨質疏鬆症影響著數百萬較年長的成人，通常出現在60歲以後。它在女性中最為常見，但男性也會患上。

是什麼導致骨質疏鬆症？

(What causes osteoporosis?)

骨質疏鬆症是由缺乏骨質強度和骨質密度導致。隨著您的年齡增長，骨骼會自然變薄。但有些因素會導致您更容易患上嚴重骨質變薄的骨質疏鬆症，這些因素被稱為風險因素。

年齡，性別和體型的風險因素

(Age, gender, and body type risks)

- 您的年齡。您患病的機率會隨著年齡的增長而增高。
- 更年期後的女性。更年期後，身體分泌的雌激素變少。而雌激素可防止骨質疏鬆。
- 細長的體格。

家庭背景的風險因素 (Family history risks)

- 家庭的病史。骨質疏鬆症通常是家族遺傳的。
- 您的種族。歐洲人和亞洲人最容易患上骨質疏鬆症。

生活方式的風險因素 (Lifestyle risks)

- 吸煙
- 承重鍛煉不足
- 酗酒過多
- 鈣和維他命D攝取不足

骨質疏鬆症的症狀有哪些？

(What are the symptoms?)

在您還沒察覺有骨質疏鬆症狀前，您或許早已有骨質疏鬆。有時候骨質疏鬆症的第一徵兆是髖骨、脊柱或手腕在碰撞或摔倒後骨折。

隨著骨質疏鬆症越來越嚴重，您或許會有其他症狀，如背部疼痛。您可能會發現您身高不如從前，並且脊椎呈彎曲狀。

骨質疏鬆症是如何確診的？

(How is osteoporosis diagnosed?)

醫生會詢問您的症狀並進行身體檢查。您還可能會做一個檢測來測量你的骨骼厚度（骨質密度）和發生骨折的機率。

如果檢測結果顯示你還不是骨質疏鬆，但你的骨骼厚度低於正常水平，那您可能患上了骨質減少症，也就是較不嚴重的骨骼變薄。

儘早發現並治療骨質疏鬆症對防止骨折非常重要。加拿大骨質疏鬆症組織建議所有65歲及以上的女性和男性進行骨質密度檢查。如果您是骨折風險機率較高者，那麼最好儘早進行該項檢查。

如何治療骨質疏鬆症？(How is it treated?)

治療骨質疏鬆症的方法包括用藥物來減少骨質流失和提高骨骼厚度。藥物也能幫助減輕因骨折或其他骨骼變化而產生的疼痛。

重要的是要攝取足夠的鈣和維他命D，並服用處方藥物。您需要鈣和維他命D來強健骨骼。

您可以通過養成新的健康習慣來減緩骨質疏鬆症。您如果有吸煙，那麼現在開始戒菸。做大量的運動如走路、慢跑、跳舞和舉重能夠讓您的骨骼更強壯。嘗試食用酸奶、芝士和牛奶（為了攝取鈣）等富含鈣和維他命D。食用雞蛋、富含脂肪的魚類和軟質人造黃油（為攝取維他命D）。在加拿大很多人無法僅從食物中攝取足夠的維他命D。所以加拿大骨質疏鬆症組織建議所有加拿大成年人每天食用維他命D補充劑。可向醫生查詢您的需要量。

只需要在飲食和運動方面做出微小的改變，並同時服用藥物，就有助於防止骨折。

當您患上骨質疏鬆症時，重要的是要保護自己不摔倒。讓自己的家裡更安全可以減少骨折的機率。確保家裡有足夠的亮光。移走可能絆倒你的地毯和雜物。在樓梯上安裝牢固的扶手。嘗試一些運動來加強您的體力和平衡能力。

歡迎致電健康熱線811，獲得每週7天、每天24小時提供的護士建議和關於醫療保健的一般性信息。

來源：www. myhealth.alberta.ca

更新日期：2015年11月20日

經Healthwise Inc.© 許可後翻譯；其內容不能用於代替您的醫療服務提供者或其他保健專業人員所提供的醫療保健建議。關於醫療診斷和治療的事宜，請務必諮詢醫療保健專業人員。

卡城華人耆英會六月通訊

The Calgary Chinese Elderly Citizens' Association

卡城西南河濱大道一一一號 (Suite 100, 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8)

電話：(403)269-6122 傳真：(403)269-1951 電郵：cceca@cceca.ca 網址：www.cceca.ca

急募義工

急募義工

－**探訪計劃**：透每週提供親善探訪和安排活動，助長長期居住於護老院、老人宿舍的華裔長者保持身心健康，得到同路人的關愛支持。

－**特別需要小組義工（老人日間護理服務）**：工作需要照顧體弱、行動不便或腦退化的長者。協助進行社交及康樂活動，負責一天約 6 小時陪伴支援工作。

- 前台接待：協助辦公室日常接待工作，簡單抄寫，預約安排，文書工作，接聽電話。

－**醫療翻譯**：於醫療場合為不懂英語的華裔長者提供傳譯服務，例如見醫生或檢查等。要求能用英語溝通，懂廣東話或普通話，有醫護常識或類似經驗更佳，有愛心和耐性，能於辦公時間內進行傳譯服務。

暫停續會及招收新會員服務 因改選新理事, 本會將於四月七日年至二＋九日暫停續會及招收新會員, 直至五月一日回復正常。

Facebook 臉書

耆英會現已在 Facebook (臉書) 上設有本會之專頁, 閣下只需在 Facebook 搜尋欄內打上“卡城華人耆英會”便可找到本會專頁,後然按 “Like”(讚), 即可定期在 Facebook 瀏覽耆英會最新資訊。

加拿大之醫療體制講座（國語）

你是否想進一步瞭解加拿大全民醫療的體制? 本講座會講解卡城的醫療體制，特別包括病人如何選擇合適的醫療服務、討論醫護人員及病人所扮演的角色等問題。(講座是以國語進行)

日期：6 月 26 日(一) 時間：10:00am – 11:30am

地點：地庫活動室 講者：卡城醫管局公共健康聯絡主任侯瑤吟女士

長者足部護理講座(二)[趾甲病變](粵)

講座簡介: 本講座旨在增加對長者足患(趾甲病變)之認識，並介紹基本的足部護理常識和技巧。期望參與者能夠懂得基本的趾甲護理。講座內容:• 常見的長者趾甲問題 • 基本之趾甲護理技巧 費用全免 歡迎社區各界人士參加

日期：6 月 14 日(三) 時間：10:00am – 11:30am

地點：地庫娛樂室 講者：吳輝雄 Patrick 英國註冊足病診療師

藥劑師提供個人用藥諮詢服務

為鼓勵更多長者增加對自己所服藥物的知識以減少服藥時的出錯。由七月起，註冊藥劑師提供免費個人用藥諮詢服務將改為**每逢星期五下午一時至三時**接受諮詢服務，每次 30 分鐘，請致電耆英會進行預約。

所有耆英會活動之查詢及報名：

請親臨耆英會或致電 403-269-6122

卡城區域醫管局優質生活教育課程(免費課程)

報名及查詢：醫管局陸太(403)955-6857 或耆英會(403)269-6122

歡迎十八歲以上會員及

食出健康(粵)

日期：6 月 8 日(四) 時間：9:00am – 1:00pm

地點:耆英會二樓教學室 導師: 陳佩詩註冊營養師

怎樣處理高血壓和膽固醇(粵)

日期：6 月 19 日 (一) 時間：9:00am – 1:00pm

地點：耆英會二樓會議室 導師: 陳佩詩註冊營養師

糖尿病講座(國)

糖尿病教育中心舉辦糖尿病講座，專為糖尿病患者或其家人而設；內容包括糖尿病的成因、飲食護理、血糖自我檢測和預防併發症的方法等。

日期：6 月 20 日 (二) 時間：9:00am – 4:30pm

地點：耆英會二樓教學室 導師: 陳佩詩註冊營養師

長期痛症自我管理課程(粵)

這是一個六星期課程及工作坊，引導長期痛症患者怎樣自我掌管痛症帶來的挑戰。課程的導師是兩位受訓練的病患者，以同路人的身份來面對慢性疾病的挑戰。內容包括：• 長期痛症認識 • 藥物與長期痛症 • 表達痛楚 • 作出決定 • 制定行動計劃 • 處理痛及疲勞 • 睡眠管理 • 運用思想:轉移注意力 • 簡單運動計劃 • 更好的呼吸及漸進式 肌肉鬆弛 • 健康飲食 • 溝通技巧 • 解決問題 • 處理情緒低落及抑鬱

日期: 6 月 21 日及 28 日, 7 月 5 日、12 日、19 日、26 日 (三)

時間: 9:00am – 12:00pm 地點: 耆英會二樓會議室

免費個人營養輔導 預約服務請致電醫管局(403)955-6857

HONDA

T&T Honda
誠徵汽車營業員
能操流利英語
有意請親臨面洽

2017 CIVIC LX SEDAN

MODEL SHOWN: CIVIC TOURING SEDAN

LEASE FROM $56# @ APR 1.99%£ DOWN PAYMENT $0 + GET A $750 CIVIC BONUS*

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $21,005 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

GREAT FEATURES STANDARD, INCLUDING:
→ HEATED FRONT SEATS
→ APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO™
→ MULTI-ANGLE REARVIEW CAMERA WITH DYNAMIC GUIDELINES
→ AUTOMATIC CLIMATE CONTROL WITH AIR-FILTRATION SYSTEM

Honda CHECKERED FLAG EVENT

ALL-NEW
2017 CR-V LX-AWD

LEASE FROM $88# @ APR 3.99%£ DOWN PAYMENT $0

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $31,335 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

MODEL SHOWN: CR-V TOURING

#/£ Limited time lease offers from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Weekly lease offers apply to a new 2017 Civic 4D LX 6MT, model FC2E2HE/2017 CR-V LX AWD CVT, model RW1H3HES for a 60/60-month period, for a total of 260/260 payments of $56/$88 leased at 1.99%/3.99% APR. 120,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Consumers may pre-purchase up to a maximum of 16,000 extra km/year at $0.08/km at the time of entering into the lease agreement. Total lease obligation is $14,560/$22,880. Lease obligation includes freight and PDI of $1,595/$1,725, Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of $10.76 and lien registering agent's fee of $5.25, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. ¥ $750 Civic bonus lease or finance dollars available on select new and unregistered 2017 Civics only when financing through HCFI and are applied to purchase price after taxes. #/£/¥ Offers valid until May 31, 2017 at participating Honda retailers. Offers valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Weekly leasing available on terms of 36 months or greater. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2017 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. Visit HondaAlberta.ca or your Alberta Honda dealer for details.

Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618

Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444

Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You Straight℠
888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

現增設租機服務
無須合約 無額外收費

免費安裝・免費培訓
緊急支援服務・兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!

VISA 1.59% → 1.49%
MasterCard 1.62% → 1.55%
Interac 6¢ per transaction

各商戶請注意
本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付$500現金作抵償

Thermal Paper
2¼" $27.99/箱 (For Debit Machine)
3⅛" $57.99/箱 (For POS Terminal)
卡城市內免費送貨

終止服務 無須額外收費

globalpayments
e Payment Inc.
保證為你節省費用 歡迎來電預約比較
卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8
Tel : 403.296.9600

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council